



Assessment of public learning opportunities 2025–26

In accordance with standard 89 of The Open University's Welsh Language Standards

Last updated – January 2026

(Mae'r ddogfen hon hefyd ar gael yn Gymraeg)

1. OpenLearn

The vast majority of The Open University's public learning opportunities take the form of free courses and resources on our OpenLearn platform. These are developed by OU faculties and are part of the university's mission to open up education to more people. The courses can be studied by people at their own pace, and the choice of study is continually expanding. Learners vary from professionals looking to upskill, to people studying in the leisure time for personal enjoyment, to people getting their first taste of adult learning which may then lead the way to more formal study.

Until 2019-20, courses developed by the OU in Wales historically hosted on OpenLearn Create, a separate informal platform designed for external users to create their own courses. We took a decision to phase out the use of OpenLearn Create as it was less optimised for search engines. Instead, two new hubs – OpenLearn Cymru and OpenLearn Wales were created on the OU OpenLearn site to catalogue all free learning content which was either developed by the OU in Wales, is popular in Wales, of Welsh interest and/or available in Welsh.

Table 1 provides an outline of how Welsh users can interact with the site in Welsh, and which courses and resources are available in Welsh following an assessment by the OU in Wales.

Table 1: Courses and other learning resources featured on OpenLearn Wales and OpenLearn Cymru hubs

Public learning opportunity		Resources not available in Welsh and rationale following assessment
OpenLearn site		The OpenLearn platforms supports the publication of educational resources in multiple languages, including Welsh. The content of resources can be made fully bilingual, but the main interface of the site remains English-only. Some lower levels of the interface (such as sidebar headings, standardised descriptions, or the function to leave a comment) do change to Welsh when accessing a Welsh resource. We made a request in 2022 for the ability to provide a prominent sidebar link to the Welsh version of a resource if available. This has been implemented for any resources published after April 2022 and for any older resources updated after April 2022.
OpenLearn Cymru hub	OpenLearn Wales hub	The OpenLearn Wales and Cymru hubs are areas on OpenLearn owned by The OU in Wales to collate OpenLearn resources developed by The OU in Wales as well as resources of particular interest to learners based in Wales. Resources developed by The OU in Wales are always available bilingually and therefore will be present in both hubs. Other resources that have been developed centrally by The OU may not be available in Welsh but are included as they are of interest to people in Wales. The relevance to Wales is defined either by the subject matter or by identifying which resources learners in Wales are using the most through our analytics.
<i>Free online Courses:</i>		
	<u>Croeso: Beginner's Welsh</u>	Not required for Welsh speakers
<u>Mathemateg bob Dydd 1</u>	<u>Everyday maths 1 (Wales)</u>	The videos used in the course were developed centrally and contain English wording on the animations. The voiceovers to these videos have been provided in Welsh.
<u>Mathemateg Pob Dydd 2</u>	<u>Everyday maths 2 (Wales)</u>	The videos used in the course were developed centrally and contain English wording on the animations. The voiceovers to these videos have been provided in Welsh.

Public learning opportunity		Resources not available in Welsh and rationale following assessment
	<u>Everyday English</u> 1	Teaching English skills through Welsh would be too complicated and inconsistent with the teaching of English in statutory education.
	<u>Everyday English</u> 2	Teaching English skills through Welsh would be too complicated and inconsistent with the teaching of English in statutory education.
<u>Astudio meddygaeth yn ddwyieithog</u>	<u>Studying medicine bilingually</u>	
<u>Astudio'r gwyddorau naturiol yn ddwyieithog</u>	<u>Studying natural sciences bilingually</u>	
<u>Cyflwyniad i arweinyddiaeth i lywodraethwyr (Cymru)</u>	<u>An introduction to leadership for school governors (Wales)</u>	
<u>Gwaith Tîm: Hyfforddiant i Lywodraethwyr (Cymru)</u>	<u>Teamwork: an introduction for school governors (Wales)</u>	
<u>Addysg gynhwysol: deall yr hyn a olygwn (Cymru)</u>	<u>Inclusive education: knowing what we mean (Wales)</u>	

Public learning opportunity		Resources not available in Welsh and rationale following assessment
<u>Defnyddio gwaith gwirfoddol i gamu ymlaen yn y farchnad swyddi</u>	<u>Using voluntary work to get ahead in the job market</u>	
<u>Dysgu ac arfer: Gweithrediad a hunaniaethau</u>	<u>Learning and practice: Agency and identities</u>	
<u>Dechrau gyda seicoleg</u>	<u>Starting with psychology</u>	
	<u>The science of nutrition and healthy eating</u>	This resource has been included on OpenLearn Wales as our data shows it is a very popular course with Wales learners. It was produced centrally and had not been translated.
<u>Cefnogi datblygiad plant</u>	<u>Supporting children's development</u>	
<u>Paratoi aseiniadau</u>		
	<u>Being an OU student</u>	This resource has been included on OpenLearn Wales as our data shows it is a very popular course with Wales learners. It was produced centrally and had not been translated.

Public learning opportunity		Resources not available in Welsh and rationale following assessment
<u>Datblygu strategaethau astudio effeithiol</u>		
<u>Darllen a gwneud nodiadau (reading and taking notes)</u>		
<u>Cynorthwywyr addysgu: Cymorth ar waith</u>	<u>Teaching assistants: Support in action (Wales)</u>	
	<u>Effective communication in the workplace</u>	This resource has been included on OpenLearn Wales as our data shows it is a very popular course with Wales learners. It was produced centrally and had not been translated.
<u>Pwysigrwydd sgiliau rhyngpersonol</u>	<u>The importance of interpersonal skills</u>	
	<u>Aberdulais Falls: A case study in Welsh heritage</u>	Historically developed by the OU centrally and not translated.

Public learning opportunity		Resources not available in Welsh and rationale following assessment
	Welsh history and its sources	Historically developed by the OU centrally and not translated.
Entrepreuriaeth Gwledig yng Nghymru	Rural entrepreneurship in Wales	
Y Gymru Gyfoes	Contemporary Wales	
Cynllunio dyfodol gwell	Planning a better future	
	Introduction to child psychology	This resource has been included on OpenLearn Wales as our data shows it is a very popular course with Wales learners. It was produced centrally and had not been translated.
Beth amdana i? Cwrs datblygiad personol ar gyfer gofaluwr yng Nghymru	What about me? A personal development course for carers in Wales	
Gofalu am oedolion	Caring for adults	

Public learning opportunity	Resources not available in Welsh and rationale following assessment
Methodism in Wales, 1730–1850	Historically developed by the OU centrally and not translated.
Discovering Wales and Welsh: first steps	Aimed towards audiences wishing to find out more about the Welsh language and culture.
Introduction to law in Wales	Historically developed by the OU centrally and not translated.
Understanding ADHD	This resource has been included on OpenLearn Wales as our data shows it is a very popular course with Wales learners. It was produced centrally and had not been translated.
Supporting children's mental health and wellbeing	This resource has been included on OpenLearn Wales as our data shows it is a very popular course with Wales learners. It was produced centrally and had not been translated.

Public learning opportunity		Resources not available in Welsh and rationale following assessment
<u>Ymarfer corff ac iechyd meddwl</u>	<u>Exercise and mental health</u>	
<u>Ymwybyddiaeth ofalgar ym maes iechyd meddwl ac mewn carchardai</u>	<u>Mindfulness in mental health and prison settings</u>	The videos used in the course were developed centrally and contain English wording on the animations. The voiceovers to these videos have been provided in Welsh.
<u>Academi Arian MSE</u>	<u>MSE's Academy of Money</u>	The videos used in the course were developed centrally and contain English wording on the animations. The voiceovers to these videos have been provided in Welsh.
<u>Pyllau o banig: beth ydyn nhw a beth allwch chi ei wneud amdanyn nhw</u>	<u>Panic attacks: what they are and what to do about them</u>	
<u>Deall datganoli yng Nghymru</u>	<u>Understanding devolution in Wales</u>	

Public learning opportunity		Resources not available in Welsh and rationale following assessment
<u>Ewch â'ch addysgu ar-lein</u>	<u>Take your teaching online</u>	
	<u>Understanding autism</u>	This resource has been included on OpenLearn Wales as our data shows it is a very popular course with Wales learners. It was produced centrally and had not been translated.
<u>Storïau unigol: safbwyntiau ar waith cymdeithasol</u>	<u>Perspectives on social work: Individual stories</u>	
	<u>Forensic psychology</u>	This resource has been included on OpenLearn Wales as our data shows it is a very popular course with Wales learners. It was produced centrally and had not been translated.
<u>Felly, rydych chi eisiau bod yn nyrs? Cyflwyniad byr i nyrsio</u>	<u>So, you want to be a nurse? A brief introduction to nursing</u>	Developed centrally and then adapted into Welsh by The OU in Wales. Contains some third-party materials that are not currently available through the medium of Welsh.
<u>Cyflwyniad i greu newid gwleidyddol a chymdeithasol</u>	<u>Introduction to making political and social change</u>	

Public learning opportunity		Resources not available in Welsh and rationale following assessment
	<u>Attachment in the early years</u>	This resource has been included on OpenLearn Wales as our data shows it is a very popular course with Wales learners. It was produced centrally and had not been translated.
<u>Meddylfryd mentora</u>	<u>A mentoring mindset</u>	Some bespoke audio/video contributions were given in English-only, Welsh transcripts have been provided. Some historic assets developed centrally, and some third-party assets used are not currently available in Welsh.
	<u>Historical perspectives on race</u>	This resource has been included on OpenLearn Wales as it contains a section on the history of Cardiff. It was produced centrally and had not been translated.
	<u>An introduction to computers and computer systems</u>	This resource has been included on OpenLearn Wales as our data shows it is a very popular course with Wales learners. It was produced centrally and had not been translated.
	<u>Could we control our climate?</u>	This resource has been included on OpenLearn Wales as our data shows it is a very popular course with Wales learners. It was produced centrally and had not been translated.
	<u>Gamified Intelligent Cyber Aptitude and Skills Training (GICAST)</u>	This resource has been included on OpenLearn Wales as our data shows it is a very popular course with Wales learners. It was produced centrally and had not been translated.

Public learning opportunity		Resources not available in Welsh and rationale following assessment
	<u>Digital skills: succeeding in a digital world</u>	This resource has been included on OpenLearn Wales as our data shows it is a very popular course with Wales learners. It was produced centrally and had not been translated.
	<u>Eating for the environment</u>	This resource has been included on OpenLearn Wales as our data shows it is a very popular course with Wales learners. It was produced centrally and had not been translated.
	<u>Citizen science and global biodiversity</u>	This resource has been included on OpenLearn Wales as our data shows it is a very popular course with Wales learners. It was produced centrally and had not been translated.
	<u>Internet of everything</u>	This resource has been included on OpenLearn Wales as our data shows it is a very popular course with Wales learners. It was produced centrally and had not been translated.
<u>Gweithio hybrid: datblygu sefydliadol</u>	<u>Hybrid working: organisational development</u>	Contains some bespoke video content from expert contributors delivered in English-only, Welsh transcripts have been provided in these cases. Some third-party graphic assets are English-only but we have been able to gain permission to adapt these into Welsh in the majority of cases.

Public learning opportunity		Resources not available in Welsh and rationale following assessment
<u>Gweithio hybrid: sgiliau ar gyfer arwain</u>	<u>Hybrid working: skills for leadership</u>	Contains some bespoke video content from expert contributors delivered in English-only, Welsh transcripts have been provided in these cases. Some third-party graphic assets are English-only but we have been able to gain permission to adapt these into Welsh in the majority of cases.
	<u>Hybrid working: change management</u>	Welsh version of this course is currently in development.
<u>Gweithio hybrid: llesiant a chynhwysiant</u>	<u>Hybrid working: wellbeing and inclusion</u>	Contains some bespoke video content from expert contributors delivered in English-only, Welsh transcripts have been provided in these cases. Some third-party graphic assets are English-only but we have been able to gain permission to adapt these into Welsh in the majority of cases.
<u>Gweithio hybrid: sgiliau ar gyfer trawsnewid digidol</u>	<u>Hybrid working: skills for digital transformation</u>	Contains some bespoke video content from expert contributors delivered in English-only, Welsh transcripts have been provided in these cases. Some third-party graphic assets are English-only but we have been able to gain permission to adapt these into Welsh in the majority of cases.
	<u>Hybrid working: digital communication and collaboration</u>	Welsh version of this course is currently in development.

Public learning opportunity		Resources not available in Welsh and rationale following assessment
Gweithio hybrid: cynllunio ar gyfer y dyfodol	Hybrid working: planning for the future	Contains some bespoke video content from expert contributors delivered in English-only, Welsh transcripts have been provided in these cases. Some third-party graphic assets are English-only but we have been able to gain permission to adapt these into Welsh in the majority of cases.
Gweithio hybrid: dechrau yn y gweithle	Hybrid working: starting in the workplace	Contains some bespoke video content from expert contributors delivered in English-only, Welsh transcripts have been provided in these cases. Some third-party graphic assets are English-only but we have been able to gain permission to adapt these into Welsh in the majority of cases.
	Introduction to business agility	Welsh version of this course is currently in development.
<i>Interactive activities</i>		
	How To Be A Better LGBTQI+ Ally	This resource has been included on OpenLearn Wales as our data shows it is a very popular interactive with Wales learners. It was produced centrally and had not been translated.

Public learning opportunity		Resources not available in Welsh and rationale following assessment
	Hafan: What do you know about Welsh language and culture?	Aimed towards audiences wishing to find out more about the Welsh language and culture.
	Good hair: perceptions of racism	This resource has been included on OpenLearn Wales as our data shows it is a very popular interactive with Wales learners. It was produced centrally and had not been translated.
Rhwyd Gymorth: A allwch chi helpu rhywun mewn angen?	A Support Net: Can you help someone in need?	The videos used in the interactive were developed centrally and remain in English. All other aspects of the interactive are in Welsh.
Cyfrifiannell Carbon Y Brifysgol Agored	The Open University's Carbon Calculator	The interface of the calculator itself was developed centrally and is not translated yet. All supporting elements are available in Welsh other than the video which was delivered in English with a transcript provided in Welsh.
Ystadegau rhyw ar gyfer poblogaeth Prydain	Sex stats for the British population	

Public learning opportunity		Resources not available in Welsh and rationale following assessment
Rhyw ac agweddau rhywiol ym Mhrydain	No sex please, we're British!	
Sgiliau Iaith i Athrawon	Welsh language skills resource for teachers	
Cyfaill Celfyddyd	An Art Friend / Cyfaill Celfyddyd	
Ysgogwyr Newid	Changemakers	
<i>Audio / Video</i>		

Public learning opportunity		Resources not available in Welsh and rationale following assessment
<u>Cymru a cherddoriaeth: sgwrs gyda Huw Stephens</u>	<u>Wales and music: a conversation with Huw Stephens</u>	This filmed conversation took place in English, all supporting materials have been provided in Welsh.
<u>Sgwrs Agored – Wales: Music Nation</u>	<u>OpenTalks – Wales: Music Nation</u>	This is a recording of a public discussion hosted by the OU in Wales where the participants spoke in English. As with all OU in Wales events, provision for the audience to interact in Welsh was provided. All supporting materials have been translated into Welsh.
<u>Anghydraddoldebau hiliol mewn iechyd: Effaith COVID-19 yng Nghymru a thu hwnt</u>	<u>Racial inequities in health: The impact of COVID-19 in Wales and beyond</u>	This is a recording of a public discussion hosted by the OU in Wales where the participants spoke in English. As with all OU in Wales events, provision for the audience to interact in Welsh was provided. All supporting materials have been translated into Welsh.
<u>Gŵyl Seicoleg</u>	<u>Festival of Psychology</u>	This is a recording of a public discussion hosted by the OU in Wales where the participants spoke in English. As with all OU in Wales events, provision for the audience to interact in Welsh was provided. All supporting materials have been translated into Welsh.
<u>Bywyd y tu hwnt i'r Ddaear: Y Ddadl Fawr</u>	<u>Life Beyond Earth: The Big Debate</u>	This is a recording of a public debate hosted by the OU in Wales where the academics spoke in English. As with all OU in Wales events, provision for the audience to interact in Welsh was provided. All supporting materials have been provided in Welsh.

Public learning opportunity		Resources not available in Welsh and rationale following assessment
Newyddion ffug yng Nghymru	Fake news in Wales	Contributors to this video spoke in English, supporting materials have been provided in Welsh.
Bywyd ac oes Cyril Lakin	The life and times of Cyril Lakin	This is a recording of a public discussion hosted by the OU in Wales where the academics spoke in English. As with all OU in Wales events, provision for the audience to interact in Welsh was provided. All supporting materials have been translated into Welsh.
Sesiwn Blasu: Cymraeg - "Preseli": Cerdd Gadarn Waldo Williams		
Rhyw ac arolygon Natsal – sut rydych yn cymharu?	Sex and the Natsal surveys – how do you compare?	
	Wales and rugby	Historically developed by the OU centrally and not translated.

Public learning opportunity		Resources not available in Welsh and rationale following assessment
Podlediad Sgwrs? Iselder a Gorbryder		
Podlediad Sgwrs? Y gymuned LHDT		
Sgwrsio am Brifysgol - podlediad am y profiad myfyrwyr go iawn	Let's Talk About Uni - a podcast about real student experiences	
Creu cysylltiadau mewn sgysiau diwedd oes: awgrymiadau hanfodol i weithwyr proffesiynol	Making connections in end-of-life conversations: essential tips for professionals	
	Stay connected: supporting people with learning	This resource was developed centrally, so it is not available in Welsh. It is included on OpenLearn Wales as some of the research took place in Wales.

Public learning opportunity		Resources not available in Welsh and rationale following assessment
	disabilities to use technology	
Etifeddiaeth melin draed carchardai oes Fictoria	The legacy of the Victorian prison treadmill	Contributors to this video spoke in English, supporting materials have been provided in Welsh.
<i>Resource Collections</i>		
Casgliad llesiant a iechyd meddwl	Wellbeing and mental health collection	Some resources in this collection have English-only materials within them, these are detailed elsewhere.
Arddangosfa Blaenau Gwent REACH	Blaenau Gwent REACH	This is an online exhibition of creative pieces (such as poetry, videos and paintings) produced in a series of public research-driven workshops in Blaenau Gwent. Participants had the choice to contribute in Welsh or English, but all chose the medium of English. We have not translated their work, but we have provided Welsh descriptions of their work in the Welsh version of the exhibition. There is also a video about the exhibition where we have provided Welsh subtitles. The exception is 'The History of Blaenau Gwent' which was produced by an external supplier rather than directly by participants, therefore this has been created in both Welsh and English.

Public learning opportunity		Resources not available in Welsh and rationale following assessment
Barod ar gyfer prifysgol	University Ready	<p>This content hub contains over 200 items sourced from all universities in Wales. Some resources are fully bilingual and are therefore represented on both versions of the hub. Some resources within the hub are only available in one language as they have not been developed in both languages by the university that provided them.</p> <p>For resources that are Welsh-only, we have aimed to provide a similar equivalent in English. Unless that resource relates to a subject only usually studied in Welsh such as Welsh literature.</p> <p>For resources that are English-only, we have aimed to provide a similar equivalent in Welsh. If haven't been able to provide this, we have created a Welsh landing page for the resource and outlined that it is only available in English. This means that Welsh-language users are not missing out on any resources in the English version of the hub.</p> <p>There are also some resources featured from the OU that were developed centrally and have not yet been translated.</p>
OpenLearn gyda Cymru'n Gweithio OpenLearn with Working Wales		<p>This bilingual collection page brings together a selection of existing resources, some of which were developed centrally and are not translated.</p>
Dinasyddiaeth Weithgar yng Nghymru	Active Citizenship in Wales	<p>Some resources in this collection were produced centrally and have not been translated. OU in Wales produced resources are detailed elsewhere.</p>

Public learning opportunity		Resources not available in Welsh and rationale following assessment
Pecyn cymorth gweithio hybrid a thrawsnewid digidol	Hybrid working and digital transformation toolkit	Resources in this collection are detailed elsewhere.
Casgliad 'Wales: Music Nation with Huw Stephens'	Wales: Music Nation with Huw Stephens collection	
	Art history in Wales	Produced centrally to support an OU formal learning pathway. Not currently available in Welsh.
	Saint David's Day collection Casgliad Dydd Gŵyl Dewi	Produced centrally and primarily aimed at learners outside of Wales who wish to learn more about Wales and the Welsh language.
<i>Articles</i>		

Public learning opportunity		Resources not available in Welsh and rationale following assessment
	<u>Stay connected: supporting people with learning disabilities to use technology</u>	This article is included as it features contributors based in Wales. It was produced centrally in English and is not translated.
<u>Sut daeth jazz i Gymru</u>	<u>How jazz came to Wales</u>	
<u>Rhyddhau amrywiaeth y gorffennol</u>	<u>Unlocking the diversity of the past</u>	
<u>Gwersi y gallwn ni eu dysgu gan arweinyddiaeth yng Nghymru</u>	<u>Lessons we can learn from leadership in Wales</u>	
<u>Sut y gall pob un ohonom fynd i'r afael â'n hól troed carbon digidol</u>	<u>How we can all tackle our digital carbon footprints</u>	

Public learning opportunity		Resources not available in Welsh and rationale following assessment
<u>Sut gall corfforaethau leihau olion troed carbon digidol?</u>	<u>How can corporations reduce digital carbon footprints?</u>	Features a third-party video not currently available in Welsh.
<u>Beth yw ôl troed carbon digidol?</u>	<u>What is a digital carbon footprint?</u>	
<u>Olion troed carbon digidol a gweithio o bell</u>	<u>Digital carbon footprints and remote working</u>	Features a third-party video not currently available in Welsh.
<u>Hanes anthem genedlaethol Cymru</u>	<u>The story of the Welsh national anthem</u>	
<u>Hanes cryno'r eisteddfod</u>	<u>A brief history of the eisteddfod</u>	

Public learning opportunity		Resources not available in Welsh and rationale following assessment
<u>Tarddiad corau meibion yng Nghymru</u>	<u>The origins of Welsh male voice choirs</u>	
<u>Arglwyddes Llanofar, alawon Cymreig a chytgord cenedlaethol</u>	<u>Lady Llanover, Welsh airs and national harmony</u>	
<u>'Bread of Heaven' – Canu o'r un llyfr emynau?</u>	<u>'Bread of Heaven' – Singing from the same hymn sheet?</u>	
<u>Lleihau ôl troed carbon TG ar safleoedd</u>	<u>Reducing the carbon footprint of on-premises IT</u>	
<u>Lleihau ôl troed carbon digidol drwy gaffael cyfrifol</u>	<u>Reducing digital carbon footprint through responsible procurement</u>	

Public learning opportunity		Resources not available in Welsh and rationale following assessment
Lleihau ôl troed carbon digidol y cwmwl	Reducing the digital carbon footprint of the cloud	
Cyfrifo eich ôl troed carbon	Calculating your carbon footprint	Video contributions delivered in English with a transcript provided in Welsh.
Pum ffaith ryfeddol am ryw a'r pandemig	Five surprising facts about sex and the pandemic	
6 ffordd o sicrhau bod eich llais yn cael ei glywed yng Nghymru	6 ways to make your voice heard in Wales	
Sut i ddarllen y newyddion	How to read the news	
Cyflwyniad i Bresgripsiynu Cymdeithasol Gwyrdd – Iechyd Meddwl ac	Introduction to Green Social Prescribing – Mental Health and the	Features a third-party video not currently available in Welsh.

Public learning opportunity		Resources not available in Welsh and rationale following assessment
<u>Amgylchedd y Gweithle</u>	<u>Workplace Environment</u>	
<u>Hanes Blaenau Gwent</u>	<u>The history of Blaenau Gwent</u>	The 'Pit Ponies in Britain' essay is only available in English as it was written by a member of the public as part of the BG REACH workshops, having chosen to write in English, detailed elsewhere. The 'Blaenau Gwent Through the Ages' presentation was formed by discussion in the workshop but was produced by an external supplier rather than directly by participants, therefore this has been created in both Welsh and English. Descriptions of the work are provided in Welsh, in line with the rest of the BG REACH exhibition content.
<u>Sut y gallaf ymdopi â straen arholiadau?</u>	<u>How can I cope with exam stress</u>	
<u>Raymond Williams a Leonardo Sciascia: Cofio bywydau a gwaddolion</u>	<u>Raymond Williams and Leonardo Sciascia: Intellectuals At the Margins</u>	
<u>Dydd Gŵyl Dewi a rôl y dorf mewn canfyddiadau o hunaniaeth gerddorol Gymreig</u>	<u>St David's Day and the role of the crowd in perceptions of Welsh musical identity</u>	

Public learning opportunity		Resources not available in Welsh and rationale following assessment
Llywio drwy les: Edrych ar iechyd meddwl a lles	Journeying through wellbeing: Exploring mental health and wellbeing	Contains third-party assets not currently available in Welsh.
Cymorth i chi a'ch lles meddyliol	Support for you and your mental health	Contains third-party assets not currently available in Welsh.
Rheoli amser ac astudio	Time management and study	Contains third-party assets not currently available in Welsh.
Meithrin eich Sgiliau Meddwl yn Feirniadol	Sharpening Your Critical Thinking	
Carnifal Butetown, y gorffennol, presennol, a'r dyfodol	Butetown Carnival: past, present, and future	

Public learning opportunity		Resources not available in Welsh and rationale following assessment
Meddwl yn feirniadol – Sgil a phroses	Critical thinking – A skill and a process	
Pum awgrym ar sut i gynllunio arferion hunanofal newydd	Five tips on how to plan new self-care routines	
Pum rheswm pam dylai ymwybyddiaeth ofalgar fod yn bwysig i chi	Five reasons why you should care about mindfulness	
	The weakness of European Wales	Historically developed by the OU centrally and not translated.
	Harry Potter and the Translator's Challenge	Historically developed by the OU centrally and not translated.

Public learning opportunity		Resources not available in Welsh and rationale following assessment
	<u>Homage to Celtaonia</u>	Historically developed by the OU centrally and not translated.
<u>Sut mae rheoli straen ddigidol technoleg</u>	<u>How to manage the digital-related stress of technology</u>	
	<u>Brexit: on the vote in Wales</u>	Historically developed by the OU centrally and not translated.
	<u>Who was St David?</u>	Historically developed by the OU centrally and not translated.
<u>Ysgrifau ar Ffilm a'r Cyfryngau</u>		
	<u>Match report: The first England v Wales rugby international</u>	Historically developed by the OU centrally and not translated.

Public learning opportunity		Resources not available in Welsh and rationale following assessment
Twin Town a sinema Gymreig ar ddiwedd y nawdegau	Twin Town and Welsh cinema in the late 1990s	
How a new First Minister of Wales is appointed	Sut mae penodi Prif Weinidog newydd i Gymru	
Diary of a new Life Peer	Dyddiadur Barwnes am Oes Newydd	
Evolutions in Education: The OU Education Conference		This collection is included as it features content relevant to Wales. It was produced centrally in English and is not translated.
Volunteering in the community	Gwirfoddoli yn y gymuned	
Volunteering with a personal or professional focus	Gwirfoddoli gyda ffocws personol neu broffesiynol	
Volunteering in the education sector	Gwirfoddoli yn y sector addysg	

Public learning opportunity		Resources not available in Welsh and rationale following assessment
Abortion stigma and the workplace	Stigma erthyliad a'r gweithle	
Codi ymwybyddiaeth a chymorth i ddynion	Raising awareness and support for men	
Hedd Wyn: y modd y cafodd bywyd un o feirdd mwyaf addawol Cymru ei dorri'n fyr gan y rhyfel byd cyntaf	Hedd Wyn: how the life of one of Wales' most promising poets was cut short by the first world war	
Nos Galan Gaeaf: y dathliad Cymreig traddodiadol sy'n cael ei fwrw i'r cysgod gan ddathliadau Halloween modern	Nos Galan Gaeaf: the traditional Welsh celebration being eclipsed by modern Halloween	

2. Open Talks

The Open University in Wales has previously filmed OpenTalks which are available on its YouTube channel as online videos.

Academics featured in the films will be given the choice to use Welsh. Transcripts for the films will be made available in Welsh. The films themselves will feature examples or anecdotes relevant to Wales and the Welsh language to support research messages where possible.

3. In-person public learning opportunities

To assess if an in-person public learning opportunity should be made available in Welsh, the OU has created an internal tool for staff to score the project. Opportunities are scored out of 8 based on:

- the content of the learning opportunity suggesting it should offered be in Welsh (2)
- funding arrangements suggesting it should be offered in Welsh (4)
- the target group/participants/audience likely expectation that it should be offered in Welsh. (2)

Opportunities with a score of 4 or higher will be delivered in Welsh. Opportunities with a score lower than 4 may still have some aspect of the delivery in Welsh.

The in-person public learning opportunities for 2025-26 are listed in table 2.

Table 2: Assessing in-person learning opportunities for 2025-26

Public learning opportunity	Details	Score	Decision
National Enrichment Programme (NEP)	This is a a programme that is delivered across all 12 FE colleges in Wales, to include virtual workshops, curated landing page and supporting learner facing resources. The landing page and programme resources are bilingual. However the workshops are all delivered in English.	2	It is not delivered in Welsh. The landing page and programme resources are bilingual.

Public learning opportunity	Details	Score	Decision
National Enrichment Programme Enhanced (NEPE)	<p>This is an extension of our National Enrichment Programme with six participating colleges. The programme includes virtual workshops, curated landing page and supporting learner facing resources. The landing page and programme resources are bilingual. However, the workshops are all delivered in English.</p> <p>The enhanced element of this programme is for college staff to support learners in accessing OpenLearn and signposting to relevant content where appropriate.</p>	2	It is not delivered in Welsh. The landing page and programme resources are bilingual.
OpenLearn Champions Training	<p>This is free OpenLearn Champions training for staff and volunteers at partner organisations covering:</p> <ul style="list-style-type: none"> • the aims of the programme and the role of the Champion • OpenLearn content and how it can benefit users • how to signpost people to formal OU study. 	2	It is not delivered in Welsh..
Wales REACH workshops	The project focuses on supporting people in five areas of Wales to use creative arts to explore	2	Some of the partners for the Gwynedd project

Public learning opportunity	Details	Score	Decision
	<p>connections with the history of their local community.</p> <ul style="list-style-type: none"> • The project will be delivered in • Butetown (Cardiff) • Gwynedd, • Pembrokeshire, • Rhondda Cynon Taff/Vale of Glamorgan • Sandfields (Port Talbot) 		<p>indicated a preference for some of the sessions to be delivered in Welsh, so this will be taken forward</p>